



# Orbegozo

MANTA TÉRMICA – MANUAL DE INSTRUCCIONES  
OVERBLANKET - INSTRUCTION MANUAL  
COUVERTURE THERMIQUE - MANUEL D'INSTRUCTIONS  
COBERTOR TÉRMICO - MANUAL DE INSTRUÇÕES



MAH 1700 (170X100CM) MAH 2000 (170X200CM)

Sonifer, S.A.  
Avenida de Santiago, 86  
30007 Murcia  
España  
E-mail: [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)  
Made in P.R.C.

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.

## INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
4. PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
5. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o cualquier otro profesional cualificado a fin de evitar un peligro.
6. No desconecte nunca tirando del cable.
7. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
8. No manipule el aparato con las manos mojadas.
9. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
10. Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.

11. El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
12. Este aparato es sólo para uso doméstico.
13. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede solicitarla por correo electrónico a través de [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)
14. ADVERTENCIA: En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.


- Instrucciones importantes. Conservar para uso futuro.
- Si va a usar el aparato durante un funcionamiento continuo o prolongado, el interruptor de encendido debe colocarse en su posición 1 (calor mínimo).
- No se quede dormido durante el funcionamiento del aparato.
- Cuando no use el aparato, almacénelo del siguiente modo: desconéctelo, espere a que se enfríe y dóblelo. No sitúe objetos encima cuando el aparato está almacenado y doblado. Guárdelo en lugar seco.
- Cuando se almacena el aparato, espere a que se enfríe antes de doblarlo.
- No doblar el aparato colocando objetos en su parte superior durante su almacenaje.
- Examínese el aparato frecuentemente por si hay signos de desgaste o daño. Si tales signos existen o si el aparato ha sido usado indebidamente o no funciona, devolver al distribuidor antes de volver a conectarlo.
- Este aparato no está destinado para uso médico en hospitales.
- No usar si está húmedo.

- Este aparato no debe ser usado por personas insensibles al calor y otras personas muy vulnerables que son incapaces de reaccionar al sobrecalentamiento.
- Los niños menores de tres años no deben usar este aparato debido a su incapacidad para reaccionar al sobrecalentamiento.
- El aparato no ha de usarse por parte de niños a menos que los controles se hayan preajustado por un padre o tutor, o a menos que el niño haya sido adecuadamente instruido sobre cómo utilizar los controles de forma segura.
- El aparato solo debe usarse con su unidad de control suministrada con la referencia MAH 1700 o MAH 2000.
- No utilice el producto para calentar animales.
- Este producto es una manta superior.
- Utilice la manta con vigilancia directa, especialmente si lo usan personas inválidas, disminuidas, insensibles al calor, enfermos o niños.
- Una prolongación más bien larga con graduación alta podría conllevar a quemaduras en la piel.
- No utilice el producto en estado húmedo o en habitaciones con alto grado de humedad, como son los cuartos de baño.
- No doble el cable eléctrico ni utilice su manta cuando dicho cable esté doblado, enrollado o plegado.
- Utilícela encima de la ropa.
- No corte ni traspase la manta con calefacción. No le haga orificios con alfileres u otro objeto contundente, no la desmonte

## FUNCIONAMIENTO

- A. Pantalla digital
- B. Botón de temporizador
- C. Botón de temperatura
- D. ON/OFF

1. Para encender la manta térmica, conecte el mando a la manta y enchúfela a la red.

La pantalla mostrará  y después de 1 segundo desaparecerá y quedará un punto iluminado en la pantalla, ya se podrá utilizar la manta.

2. Pulse el botón D para encender la manta. Al pulsar el botón B seleccionará el tiempo deseado de utilización (de 1 a 9 horas) y éste parpadeará en la pantalla 5 veces, después de esto, el sistema confirmará su elección y la manta se apagará automáticamente después de que transcurra el tiempo seleccionado.
3. Pulse el botón C para seleccionar la temperatura deseada desde 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, H. Si pulsa el botón D, la manta funcionará por defecto con nivel de potencia 4 y 3 horas de temporizador.
4. Cuando la manta se apague por el temporizador, vuelva a pulsar el botón D y la manta podrá volver a funcionar en los niveles de potencia 1, 2, 3 y 4.

## PUESTA EN MARCHA

Nota: asegúrese de que la manta no está pellizcada.

Conecte el mando a la manta térmica. Asegúrese que se ha conectado bien y que el enchufe se ha encajado a la conexión de la manta. Para encender la manta, enchúfela a la corriente y pulse el botón ON/OFF.

Utilice solo accesorios originales. No conecte otro mando a la manta térmica.

Atención: por favor, asegúrese que la manta le cubre holgadamente, es decir, que circula algo de aire entre la manta térmica y su cuerpo durante su uso. Debe evitarse la acumulación de calor.

## APAGADO AUTOMÁTICO

La manta térmica se apagará automáticamente cuando hayan transcurrido las horas seleccionadas en el temporizador. Esto ahorra energía y garantiza seguridad adicional ya que la manta térmica nunca funcionará sin supervisión.

Después de su uso, desenchufe la manta de la red eléctrica.

## LIMPIEZA Y CUIDADO

- Desconecte la manta, desenchúfela de la corriente y desconecte el mando antes de limpiarla.
- La manta térmica puede ser lavada a mano o a máquina con detergente suave a 40°C

### Importante

- No planche la manta térmica.
- No utilice lejía.
- No limpie en seco la manta térmica.

- La manta térmica no puede ser secada en secadora.
- No utilice limpiadores a presión.
- Por favor, asegúrese de que el mando no entra en contacto con ningún líquido, podría dañarse.
- Nunca utilice la manta térmica mientras que esté mojada o húmeda. La manta térmica no puede ser conectada mientras se está secando.  
Deje que la manta térmica se seque al aire. No utilice alfileres de ropa para colgarla. Esto podría dañar los cables.

ALMACENAJE E INSPECCIONES PERIÓDICAS

- No arrugue la manta térmica. Dóblela cuidadosamente cuando la guarde.
- Guarde la manta en un lugar seco, si no la va a utilizar.
- Deje que la manta se enfríe antes de doblarla.
- Inspeccione regularmente la manta y el cable para detectar posibles signos de desgaste o daños.
- No utilice protección química para las polillas.
- No coloque objetos pesados encima de la manta cuando la almacene; esto podría dañar los cables internos.
- Por favor, lleve la manta térmica al servicio técnico si observa signos de desgaste o malfuncionamiento.

SOLUCIONADOR DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
La manta no calienta	La manta no está enchufada a la electricidad	Enchúfela a la corriente y dele al botón ON/OFF
	La manta no está conectada	Conéctela
	Defecto en la manta	Durante el periodo de garantía, llévela al vendedor y éste le proporcionará asistencia para repararla o cambiarla.

INFORMACIÓN TÉCNICA

Dimensiones: MAH 1700 - 170X100cm // MAH 2000 170X200cm  
 Potencia: MAH 1700 – 150W // MAH 2000 – 180W.  
 Voltaje: 220-240V~, 50Hz

SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS QUE APARECEN EN LA MANTA TÉRMICA

Por favor, lea las instrucciones.



No usar la almohadilla doblada.



No insertar alfileres ni agujas.



No usar en bebés.





Eliminación del electrodoméstico viejo.

En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva.

El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva de Baja Tensión 2014/35/EU y los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/EU.

## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
4. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
5. If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent, in order to avoid hazards.
6. Never pull on the cord when unplugging.
7. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.
8. Do not handle the appliance with wet hands.
9. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
10. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
11. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
12. This appliance is for household use only.



13. In case that you need a copy of the instruction manual, you can ask for it writing an email to [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es).
14. WARNING: In case of misuse, there is a risk of possible injury.
  - Important instructions. Retain for future.
  - If you are going to use the appliance during continuous or prolonged operation, the ignition switch must be set in position 1 (minimum heat).
  - Do not fall asleep while the appliance is working.
  - When you don't use the appliance, store it as follows: unplug it, wait it to cool down and fold it. Do not place objects on when the appliance is stored and folded. Store it in dry place.
  - When the appliance is stored, wait to cool it down before to fold it.
  - Do not fold the appliance placing objects on it during its storage.
  - Check the appliance frequently for signs of wear or damage. If such signs exist or if the appliance has been improperly used or does not work, return it to the dealer before reconnecting it.
  - This product is not designed for medical use in hospitals.
  - Do not use if wet.
  - This appliance shouldn't be used by insensitive to heat persons or other very vulnerable persons who are unable to react to overheating.
  - Children under three years of age should not use this appliance because of their inability to react to overheating.

- The appliance should not be used by children unless the controls have been preset by a parent or guardian, or unless the child has been adequately instructed on how to use the controls safely.
- The appliance should only be used with its supplied control unit with reference MAH 1700/MAH 2000.
- Do not use the product to heat animals.
- This product is an overblanket.
- The pad should be used under direct supervision, especially when used by people who are disabled, insensitive to heat or sick or when used by children.
- If the device is used for a prolonged period on the highest setting, burning of the skin may result.
- Do not use the product if it is wet or in rooms with a high level of humidity, such as bathrooms etc.
- Do not fold or bend the electric cord and do not use your blanket when it is folded up, rolled up or bent on itself.
- Wear it over a garment.
- Do not cut or pierce the heating blanket. Do not make holes using pins or dull instruments. Do not disassemble it

#### OPERATION

- A. Digital display
- B. Timer
- C. Temperature level
- D. ON/OFF

1. To operate the overblanket, connect the controller into the blanket and plug it on the socket. The digital display will show      and after 1 second it will disappear and a dot keep lighted on the display, then you can use the blanket.
2. Press the button "D" to switch on the blanket. When you press the button "B" you will select the desired time of working (from 1 to 9 hours) and it will flash on display five times, after that, the system will confirm your selection and the blanket will automatically switch off after the selected timing.
3. Press button "C" to select your desired temperature from level 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, H. If you press button "D", the blanket will work by default setting, 4 power level and 3 hours timer.

4. When the blanket switch off by timer, press again button D and the blanket will be able to work at power levels 1, 2, 3 and 4.

#### START-UP OPERATION

Note: ensure that the blanket is not pinched.

Connect the connector to the plug of the blanket. Ensure that the connection is done properly and the plug fits tightly. In order to switch the blanket on, insert the plug into the power outlet and press button D.

Use only original parts. Do not attach any other control unit to the blanket.

Attention: please, ensure that the blanket cover the objects loosely, i.e. that some air circulates between the blanket and your skin during use. Accumulation of heat must be prevented.

#### AUTOMATIC SHUT-OFF

The blanket shuts off automatically after the selected timing. This saves energy and grants additional safety in that the blanket never in operation without supervision.

After use please, disconnect the power plug from the power out let.

#### CLEANING AND CARE

- Disconnect the blanket, unplug from the socket and unplug the controller from the blanket.
- The blanket may be washed by hand or in the washing machine with mild detergent at 40°C.

#### Important

- Do not iron the blanket.
- Please do not use any chlorine-based cleaning agents.
- Do not have the blanket dry-cleaned.
- The blanket cannot be dried in a dryer.
- Do not use pressure cleaners.
- Please, ensure that the controller does not come into contact with any liquids. The liquid could cause damages.
- Never use the blanket while it is wet or damp. The blanket cannot be switched on while it is drying.
- Let the blanket air-dry. Do not use laundry pins to hang it. It could damage the wires.

#### STORAGE AND PERIODIC INSPECTION

- Do not wrinkle the device. Fold the product carefully for storage.
- Store the device at a dry location if it is not in use.
- Let the device cool off prior to folding or rolling it.
- Regularly inspect the device and power cord for possible signs of wear or damage.
- Do not use chemical moth protection.
- Do not place any heavy objects on top of the device while storing it; these could damage electric wires.
- Please, return the device to your point of sale in case of any wear or malfunction.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The device does not heat up.	Device not connected to the power network.	Insert power plug into the power outlet and switch device on.
	Device not switched on	Switch on.
	Device defect	During the guarantee period, return the device to your seller who will assist you in receiving a replacement.

TECHNICAL INFORMATION

Dimension: MAH 1700 – 170X100CM // MAH 2000 – 170X200CM

Power: MAH 1700 – 150W // MAH 2000 – 180W.

Voltage: 220-240V~, 50Hz.

MEANING OF SYMBOLS APPEARING ON HEATING PAD

Please, read de instructions.



Do not use if folded is creased.



Do not insert pins or needles.



Do not use on babies.



Disposal of old electrical appliances.

The European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

DECLARATION OF CONFORMITY: This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2014/35/EU and the requirements of the EMC directive 2014/30/EU.

## CONSEILS GENERAUX DE SECURITE

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
4. ATTENTION: Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
5. Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé afin d'éviter un danger.
6. Ne débranchez jamais en tirant du cordon.
7. Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont abîmés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
8. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
9. Ne jamais placer l'appareil près de l'eau ou autre liquide.
10. Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
11. L'appareil doit être installé suivant les normes nationales pour les installations électriques.

12. Cet appareil est seulement apte pour une utilisation domestique.
13. En cas qui vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez le demander à l'adresse e-mail [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)
14. AVERTISSEMENT: En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il ya un risque de blessure.
  - Instructions importantes. Conserver pour une utilisation future.
  - Si vous utilisez l'appareil pendant un fonctionnement continu ou prolongé, le contacteur d'allumage doit être réglé en position 1 (chaleur minimale).
  - L'utilisateur ne doit pas s'endormir pendant l'emploi.
  - Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, rangez-le comme suit: débranchez-le, attendez-le pour le refroidir et le plier. Ne placez pas d'objets lorsque l'appareil est mémorisé et plié. Rangez-le dans un endroit sec.
  - Lorsque l'appareil est entreposé, attendez pour le refroidir avant de le plier.
  - Ne pas plier l'appareil en plaçant des objets pendant son stockage.
  - Vérifiez fréquemment l'appareil pour détecter les signes d'usure ou d'endommagement. Si de tels signes existent ou si l'appareil a été mal utilisé ou ne fonctionne pas, renvoyez-le au revendeur avant de le reconnecter.
  - Ce produit n'a pas été conçu pour un usage médical en hôpital.
  - Ne pas utiliser si humide.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes insensibles à la chaleur ou d'autres personnes très vulnérables qui ne peuvent pas réagir à la surchauffe.
- Les enfants de moins de trois ans ne devraient pas utiliser cet appareil en raison de leur incapacité à réagir à une surchauffe.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par les enfants, à moins que les témoins n'ait été prédéfinis par un parent ou un tuteur, ou à moins que l'enfant n'ait été correctement informé sur l'utilisation des commandes en toute sécurité.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec l'unité de commande fournie avec référence MAH 1700 o MAH 2000.
- N'utilisez pas le produit pour chauffer les animaux.
- Ce produit est une couverture supérieure
- Ne pas utiliser pour une personne affaiblie, un nourrisson ou une personne insensible à la chaleur.
- Une application trop prolongée par un réglage élevé risqué d'entraîner des brûlures cutanées.
- Ne pas utiliser le produit humide ou dans des pièces très humides, comme les salles de bains.
- Ne pliez pas le cordon électrique et n'utilisez pas votre veste lorsqu'elle est plissée, roulée ou pliée.
- Portez-la au-dessus d'un vêtement.
- Ne coupez pas ou ne transpercez pas la veste chauffante. Ne faites pas de trous à l'aide d'épingles ou d'un objet contondant, ne la démontez pas.

## OPÉRATION

- A. Affichage numérique
- B. Temporisateur
- C. Niveau de température
- D. MARCHE / ARRÊT

1. Pour faire fonctionner le couverture électrique, branchez le contrôleur dans la couverture et branchez-le sur la prise. L'affichage numérique affichera et, après 1 seconde, il disparaîtra et un point sera allumé sur l'écran, vous pouvez utiliser la couverture.

2. Appuyez sur la touche "D" pour allumer la couverture. Lorsque vous appuyez sur le bouton "B", vous sélectionnez le temps de travail souhaité (de 1 à 9 heures) et il clignotera cinq fois sur l'écran, après quoi le système confirmera votre sélection et la couverture s'arrêtera automatiquement après la Calendrier sélectionné.

3. Appuyez sur la touche "C" pour sélectionner la température souhaitée à partir du niveau 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, H. Si vous appuyez sur la touche "D", la couverture fonctionnera par défaut, 4 niveaux de puissance et 3 heures de minuterie.

4. Lorsque la couverture s'éteint par minuterie, appuyez à nouveau sur la touche D et la couverture peut fonctionner aux niveaux de puissance 1, 2, 3 et 4.

## FONCTIONNEMENT DE DÉMARRAGE

Remarque: assurez-vous que la couverture n'est pas pincée.

Connectez le connecteur à la fiche de la couverture. Assurez-vous que la connexion se fait correctement et que la fiche s'adapte parfaitement. Pour allumer la couverture, insérez la fiche dans la prise de courant et appuyez sur la touche D.

Utilisez uniquement des pièces d'origine. N'attachez aucune autre unité de contrôle à la couverture.

Attention: assurez-vous que la couverture couvre les objets de façon lâche, c'est-à-dire que de l'air circule entre la couverture et votre peau pendant l'utilisation. L'accumulation de chaleur doit être évitée.

## ARRÊT AUTOMATIQUE

La couverture s'arrête automatiquement après la synchronisation sélectionnée. Cela économise de l'énergie et garantit une sécurité supplémentaire en ce sens que la couverture n'est jamais en service sans supervision.

Après l'utilisation, débranchez la fiche d'alimentation de la sortie d'alimentation.

## NETTOYAGE ET SOIN

- Débranchez la couverture, débranchez-la et débranchez le contrôleur de la couverture.
- La couverture peut être lavée à la main ou dans la machine à laver avec un détergent doux à 40°C.

### Important

- Ne pas repasser la couverture.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage à base de chlore.
- Ne pas avoir la couverture nettoyée à sec.



- La couverture ne peut pas être séchée dans une sècheuse.
- N'utilisez pas de nettoyeurs à pression.
- Il s'ensuit que le contrôleur ne vient pas en contact avec des liquides. Le liquide pourrait causer des dommages.
- N'utilisez jamais la couverture quand elle est humide ou mouillée. La couverture ne peut pas être allumée pendant le séchage.
- Laissez la couverture sécher à l'air. Ne pas utiliser de goupilles de linge pour l'accrocher. Cela pourrait endommager les fils.

#### ENTREPOSAGE ET INSPECTION PÉRIODIQUE

- Ne rides pas le périphérique. Pliez le produit soigneusement pour le stockage.
- Rangez l'appareil à l'endroit sec s'il n'est pas utilisé.
- Laissez l'appareil refroidir avant de le plier ou de le rouler.
- Inspectez régulièrement l'appareil et le cordon d'alimentation pour détecter d'éventuels signes d'usure ou d'endommagement.
- Ne pas utiliser la protection chimique contre les mites.
- Ne placez aucun objet lourd sur le périphérique pendant le stockage; Cela pourrait endommager les fils électriques.
- Veuillez renvoyer l'appareil sur votre point de vente en cas d'usure ou de dysfonctionnement.

#### RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne chauffe pas.	Dispositif non connecté au réseau électrique.	Insérez la fiche d'alimentation dans la prise de courant et allumez le périphérique.
	L'appareil n'est pas activé	Allumer.
	Défaut de l'appareil	Pendant la période de garantie, renvoyer l'appareil à votre vendeur qui vous aidera à recevoir un remplacement.

#### INFORMATIONS TECHNIQUES

Dimension: MAH 1700 - 170X100CM // MAH 2000 - 170X200CM

Puissance: MAH 1700 - 150W // MAH 2000 - 180W.

Tension: 220-240V ~, 50Hz.

#### SIGNIFICATION DES SYMBOLES APPARAISSANT SUR LA TACHE DE CHAUFFAGE

Veuillez lire les instructions.



Ne pas utiliser si plié est plissé.



N'insérez pas les broches ou les aiguilles.



Ne pas utiliser sur les bébés.





Enlèvement des appareils ménagers usagés.

La directive européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée.

Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ: Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2014/35/EU et aux exigences de la directive EMC 2014/30/EU.

## INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
3. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
4. PRECAUÇÃO: Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
5. Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado com o fim de evitar riscos.
6. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
7. Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observa que o aparelho não funciona correctamente.
8. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
9. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
10. Antes de efectuar a sua limpeza comprove que o aparelho está desligado.
11. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.

12. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
13. No caso em que você precisa de uma cópia do manual de instruções, você pode perguntar para ele por a escrita um e-mail para [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)
14. ATENÇÃO: Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.

- Instruções importantes. Guardar para uso futuro.
- Instruções importantes. Preserve para uso futuro.
- Se você usar o aparelho durante uma operação contínua ou prolongada, o interruptor de ignição deve ser ajustado na posição 1 (calor mínimo).
- Na utilização o utilizador não pode adormecer.
- Quando você não usa o aparelho, guarde-o da seguinte maneira: desconecte-o, aguarde-o para arrefecer e dobre-o. Não coloque objetos quando o aparelho estiver armazenado e dobrado. Armazene-o em local seco.
- Quando o aparelho estiver armazenado, aguarde para esfriar antes de dobrá-lo.
- Não dobre o aparelho colocando objectos sobre ele durante o armazenamento.
- Verifique o aparelho com frequência por sinais de desgaste ou danos. Se tais sinais existem ou se o aparelho foi indevidamente utilizado ou não funciona, devolva-o ao revendedor antes de reconectá-lo.
- Este produto não foi concebido para a utilização médica em hospitais.
- Não use se estiver molhado.

- Este aparelho não deve ser usado por pessoas insensíveis ao calor ou outras pessoas muito vulneráveis que não conseguem reagir ao superaquecimento.
- Crianças menores de três anos de idade não devem usar este aparelho devido à sua incapacidade de reagir ao superaquecimento.
- O aparelho não deve ser usado por crianças, a menos que os controles tenham sido predefinidos por um pai ou tutor, ou a menos que a criança tenha sido instruída adequadamente sobre como usar os controles de forma segura.
- O aparelho só deve ser usado com a unidade de controle fornecida com referência MAH 1700 o MAH 2000.
- Não use o produto para aquecer animais.
- Este produto é uma manta superior.
- Utilize a almofada com vigilância directa, especialmente se for utilizada por pessoas inválidas, com deficiências, insensíveis ao calor, doentes ou crianças.
- Uma aplicação prolongada em alta regulação pode causar queimaduras na pele.
- Não utilize o produto molhado ou em divisões com alto teor de humidade, como casas de banho etc.
- Não dobre ou torça o cabo eléctrico e não utilize o seu cobertor eléctrico quando estiver dobrado, enrolado ou torcido.
- Utilize o cobertor eléctrico por cima de roupa.
- Não corte ou rompa o cobertor eléctrico. Não o perfure com alfinetes ou objectos pontiagudos. Não o desmonte.

## OPERAÇÃO

- A. Display digital
- B. Timer
- C. Nível de temperatura
- D. LIGAR / DESLIGAR

1. Para operar o overblanket, conecte o controlador no cobertor e conecte-o ao

soquete. A exibição digital mostrará e depois de 1 segundo desaparecerá e um ponto permanecerá iluminado no visor, então você pode usar o cobertor.

2. Pressione o botão "D" para ligar o cobertor. Quando você pressiona o botão "B", você selecionará o tempo desejado de trabalho (de 1 a 9 horas) e ele piscará em exibição cinco vezes, depois disso, o sistema confirmará sua seleção eo cobertor desligará automaticamente após a Cronograma selecionado.

3. Pressione o botão "C" para selecionar a temperatura desejada a partir do nível 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, H. Se você pressionar o botão "D", o cobertor funcionará por configuração padrão, 4 níveis de potência e 3 horas de temporizador.

4. Quando o cobertor desligar pelo temporizador, pressione novamente o botão D e o cobertor poderá funcionar nos níveis de potência 1, 2, 3 e 4.

## OPERAÇÃO DE INICIAR

Nota: assegure-se de que o cobertor não esteja comprimido.

Conecte o conector à tomada do cobertor. Certifique-se de que a conexão esteja correta e o plugue se encaixe firmemente. Para ligar o cobertor, insira a ficha na tomada elétrica e pressione o botão D.

Use apenas peças originais. Não coloque nenhuma outra unidade de controle no cobertor.

Atenção: por favor, assegure-se de que o cobertor cobre os objetos vagamente, ou seja, que circula um pouco o ar entre a manta e sua pele durante o uso. A acumulação de calor deve ser evitada.

## DESLIGAMENTO AUTOMÁTICO

O cobertor desliga-se automaticamente após o tempo selecionado. Isso economiza energia e oferece segurança adicional na medida em que a manta nunca está em operação sem supervisão.

Após o uso, desconecte o plugue de alimentação da saída de energia.

## LIMPEZA E CUIDADO

- Desconecte o cobertor, desconecte-o da tomada e desconecte o controlador do cobertor.
- O cobertor pode ser lavado à mão ou na máquina de lavar roupa com detergente suave a 40°C.

## Importante

- Nenhum passar manta térmica.
- Não use nenhum agente de limpeza à base de cloro.
- Não tenha o cobertor limpo a seco.
- O cobertor não pode ser seco em um secador.
- Não use limpadores de pressão.

- Por favor, verifique se o controlador não entra em contato com líquidos. O líquido pode causar danos.
- Nunca use o cobertor enquanto estiver molhado ou úmido. O cobertor não pode ser ligado durante a secagem.
- Deixe o cobertor secar ao ar. Não use pinos de roupa para pendurá-lo. Isso pode danificar os fios.

ARMAZENAMENTO E INSPECÇÃO PERIÓDICA

- Não enrugue o dispositivo. Dobre o produto cuidadosamente para armazenamento.
- Armazene o dispositivo em um local seco se não estiver em uso.
- Deixe o dispositivo esfriar antes de dobrá-lo ou rolar.
- Inspeção regularmente o dispositivo e o cabo de alimentação para detectar possíveis sinais de desgaste ou danos.
- Não use proteção contra traças químicas.
- Não coloque objetos pesados sobre o dispositivo enquanto o armazena; Isso poderia danificar os fios elétricos.
- Por favor, devolva o dispositivo ao seu ponto de venda em caso de desgaste ou mau funcionamento.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O dispositivo não aquece.	Dispositivo não conectado à rede elétrica.	Insira a ficha de alimentação na tomada elétrica e ligue o dispositivo.
	Dispositivo não ligado	Ligar.
	Defeito do dispositivo	Durante o período de garantia, devolva o dispositivo ao seu vendedor que o ajudará a receber uma substituição.

INFORMAÇÃO TÉCNICA

Dimensão: MAH 1700 - 170X100CM // MAH 2000 - 170X200CM  
 Poder: MAH 1700 - 150W // MAH 2000 - 180W.  
 Tensão: 220-240V ~, 50Hz.

SIGNIFICADO DE SÍMBOLOS QUE APARECEM NO PADRE DE AQUECIMENTO

Por favor, leia as instruções.



Não use se dobrado é enrugado.



Não insira pinos ou agulhas.



Não use em bebês.



**Recolha dos eletrodomésticos.**

A diretiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contêdor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:**

Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2014/35/EU e os requisitos da directiva EMC 2014/30/EU.